



BIBLIOGRAFIJA
Prof.dr.sc. Zrinka Ćoralić

UNIVERSITY OF BIHAĆ
PEDAGOGICAL FACULTY
BOSNIA AND HERCEGOVINA

mob. +387 61 705 720
e.mail: zrinka_coralic@yahoo.com



Zrinka Ćoralić

Osnovni studij: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu

Magistarski studij: Filozofski fakultet, Sveučilište u Zadru

Doktorski studij: Filozofski fakultet, Sveučilište u Zadru

Prof. dr.sc.Zrinka Ćoralić, redovna profesorica na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Bihaću diplomirala je germanistikuna Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu, a magistrirala i doktorirala na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zadru. Objavila je deset knjiga, među kojima dvije naučne monografije imaju status univerzitetskog udžbenika. U domaćoj i međunarodnoj naučnoj javnosti afirmirala se svojim radovima iz oblasti kontrastivne lingvistike i frazeologije objavljenim kod uglednih izdavača (Gunter Narr Verlag, Francke Verlag, Peter Lang Verlag i dr.) i sudjelovanjem s izlaganjem na međunarodnim naučnim skupovima u zemlji iinostranstvu. Glavna područjanjenog nastavnog i naučnog rada su frazeologija i leksikologija, kontrastivna lingvistika (njemačko-bosanske i bosansko-njemačke paralele) i kontaktna lingvistika, s posebnim težištem na proučavanju posuđenica austrijskog i njemačkog porijekla u bosanskom jeziku.

Bibliografija

Doktorska disertacija: *Modifikacije idioma u djelima Güntera Grassa i njihovi ekvivalenti u hrvatskim prijevodima*, 2007., Filozofski fakultet, Sveučilište u Zadru

Magistarska teza: *Frazeološki izrazi njemačkog i hrvatskog jezika koji sadrže sliku gastronomskog pojma*, 2003., Filozofski fakultet, Sveučilište u Zadru

I. Knjige (Books)

Autor – koautor (Autor-Co-autor)

1. Zrinka Ćoralić, Merisa Kulenović, Šejla Karabašić, 2014, „Morphologie der deklinierbaren und undeklinierbaren Wortarten. Ein Lehr –und Übungsbuch“. Bihać,

- Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, s. 1- 175.
- Zrinka Ćoralić, 2013, „*Bosansko-njemački frazeološki rječnik*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, s. 1-164.
 - Zrinka Ćoralić, Senija Midžić, 2012, „*Bosanski frazeološki rječnik*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, s. 1-164.
 - Giorgio Motta, Veljko Dunjko, Zrinka Ćoralić, Edisa Ćosić, 2012, „*Direkt 2*“. Udžbenik za 2. razred gimnazije i srednje škole. Klett d.o.o., Sarajevo.
 - Zrinka Ćoralić, 2010, „*O odabiru, upotrebi i prevođenju modificiranih idioma u književnom djelu Güntera Grassa*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, s. 1-164.
 - Zrinka Ćoralić, 2009, „*Hrana kao simbol u frazeologiji bosanskoga i njemačkoga jezika*“. Bihać, Univerzitet u Bihaću, Pedagoški fakultet, s. 1-310.
 - Đorđo Mota, Zrinka Ćoralić, 2008, „*Wir 1*“ (*Kursbuch*). Njemački jezik za 5. razred osnovne devetogodišnje škole. Udžbenik. Klett d.o.o., Sarajevo.
 - Đorđo Mota, Zrinka Ćoralić, 2008, „*Wir 1*“ (*Arbeitsbuch*). Njemački jezik za 5. razred osnovne devetogodišnje škole. Radna bilježnica. Klett d.o.o., Sarajevo.
 - Đorđo Mota, Zrinka Ćoralić, 2009, „*Wir 2*“ (*Kursbuch*). Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole. Udžbenik. Klett d.o.o., Sarajevo.
 - Đorđo Mota, Zrinka Ćoralić, 2009, „*Wir 2*“ (*Arbeitsbuch*). Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole. Radna bilježnica. Klett d.o.o., Sarajevo.

Radovi u časopisu (Journal publications)

- Zrinka Ćoralić, Mersina Šehić, 2013, „Konceptualizacija sporta u frazeologiji bosanskog, njemačkog i engleskog jezika. Da li je nogometna lopta uvijek okrugla?“, *Didaktički putokazi*, 67, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 4-9.
- Zrinka Ćoralić, Mersina Šehić, 2013, Posuđenice u jezičkoj strukturi romana 'Kad je bio juli' Nure Bazdulj-Hubijar, *Riječ*. Časopis za nauku o jeziku i književnosti, 8, Nikšić, Filozofski fakultet, 64-76.
- Zrinka Ćoralić, Mersina Šehić, 2013, Nazivi za odjeću kao komponenta frazema, *Didaktički putokazi*, 65, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 5-8.
- Zrinka Ćoralić, 2013, Österreichische Lehnwörter im Bosnischen am Beispiel der literarischen Werke von Nura Bazdulj-Hubijar, *Ditura*. Zeitschrift für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft, Heft 9, Tirana, Athena-Verlag, 2013, 29-39.
- Zrinka Ćoralić, Merisa Kulenović, 2011, Semantičko polje 'brak' i 'ljubav' u njemačkoj i bosanskoj frazeologiji, *Didaktički putokazi*, 59, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2-5.
- Zrinka Ćoralić, 2011, Prikaz 'sreće' u bosanskoj i njemačkoj frazeologiji. 'Zdrav čovjek je sretan čovjek', Zbornik radova „Drugi međunarodni simpozij sport, turizam i zdravlje“, Bihać, Pedagoški fakultet Univerzitet u Bihaću, 2011, 125-130.
- Zrinka Ćoralić, Adna Smajlović, 2011, Upotreba germanizama u književnom djelu bosanskohercegovačkog pisca Hasana Kikića, *Riječ*. Časopis za nauku o jeziku i književnosti, br. 6, Nikšić, Filozofski fakultet, 35-51.
- Zrinka Ćoralić, 2010, Bog' u njemačkoj i bosanskoj frazeologiji, *Didaktički putokazi*, 54, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 21-25.
- Zrinka Ćoralić, 2010, 'Vrijeme' kao komponenta frazema, *Didaktički putokazi*, 55, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 2-6.
- Zrinka Ćoralić, 2009, O tipovima frazeoloških modifikacija, *Didaktički putokazi*, 51, Zenica, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, 54-58.

11. Zrinka Ćoralić, 2008, O frazemu kao temeljnoj jedinici frazeologije, *Didaktički putokazi*, 48, Pedagoški zavod i Pedagoški fakultet u Zenici, Zenica, 5-9.

IV. Radovi u zbornicima (Articles in Conference proceedings)

IV.1. Međunarodne naučne konferencije

1. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom i Eldi Grubišić Pulišelić): „*Fit wie 'n Turnschuh*“. *Eine Untersuchung von Vergleichsphrasemen am Beispiel des Deutschen und Kroatischen*“. In: Christa Dürscheid / Jürgen Spitzmüller (Hrsg.): Trends and Developments in Youth Language Research (Sprache-Kommunikation - Kultur, Soziolinguistische Beiträge, Bd. 3). Frankfurt a. M. / Berlin / Bern / Bruxelles / New York / Oxford / Wien, Peter Lang Verlag, 2006, 347-364.
2. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Phraseologismen in neueren kroatischen und bosnischen Lehrwerken des Faches DaF*“. In: Vida Jesenšek und Melanija Fabčić (Hrsg.): Phraseologie kontrastiv und didaktisch. Neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung, Maribor, Zora, Bd. 47, 2007, 95-110.
3. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Idioms in football reporting*“. In: Eva Lavric / Gerhard Pisek / Andrew Skinner / Wolfgang Stadler (Hrsg.): The Linguistics of Football. (Language in Performance, Bd. 38), Tübingen, Gunter Narr, 2008, 101-111.
4. Zrinka Ćoralić: „*Deutsche Lehnwörter im bosnischen kulinarischen Wortschatz*“. In: Slavija Kabić und Goran Lovrić (Hrsg.): Mobilität und Kontakt. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum, Zadar, Sveučilište u Zadru, 2009, 153-165.
5. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Das Fremde im Eigenen: Einbettung von Topoi fremder Herkunft in eigensprachige Kontexte*“. In: Jarmo Korhonen / Wolfgang Mieder / Elisabeth Piirainen / Rosa Piñel (Hrsg.): Phraseologie global - areal - regional. Akten der Konferenz EUROPHRAS 2008 in Helsinki. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2010, 153-161.
6. Zrinka Ćoralić: „*Menschliche Emotionen aus vergleichender Sicht in der deutschen und bosnischen Phraseologie*“. In: Janja Polajnar (Hrsg.): Emotionen in Sprache und Kultur. (Slovenske germanistične študije / Slowenische germanistische Studien, Bd. 7), Ljubljana, Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, 2012, 170-182
7. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Adnom Smajlović): „*O njemačkim tuđicama u književnom tekstu Ive Andrića 'Na Drini ćuprija'*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „*Andrićeva Ćuprija / Andrićs Brücke*“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2013, 754-769.
8. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Frazeologija u djelu Ive Andrića 'Travnička hronika'*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „*Ivo Andrić u evropskom kontekstu / Ivo Andrić im europäischen Kontext*“, Institut für Slawistik der Karl-

- Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2013, 979-995.
9. Zrinka Ćoralić: „*Germanismen im literarischen Werk des bosnisch-amerikanischen Schriftstellers Aleksandar Hemon*“. In: Željko Uvanović (Hrsg.): *Slawisch-deutsche Kontakte in Geschichte, Sprache, Literatur und Kultur*, Shaker Verlag, Aachen, 2014, 225-224.
 10. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „Frazuološke osobenosti prožete humorom u romanu *Magareće godine* Branka Ćopića“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Ćopićevsko modelovanje realnosti kroz humor i satiru / Modellierung der Realität mittels Humor und Satire bei Branko Ćopić“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2014, 269-283.
 11. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „*Analiza somatizama u Andrićevoj 'Travničkoj hronici'*“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Ivo Andrić u evropskom kontekstu / Ivo Andrić im europäischen Kontext“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2014, 715-725.
 12. Zrinka Ćoralić: „Deutsche und bosnische Phraseologismen mit der Komponente *Gott*“. U: Calderón, Marietta / Georg Marko (Hrsg.): *Religion & Sprache / Religion & Language*. Wien & Frankfurt a.M.: Peter Lang. 2015, 391-404.
 13. Ćoralić, Z./ Šehić, M. (2015). „Loanwords in Andrić's Put Alije Đerzeleza as Evidence of Language in Contact“. In: Azamat Akbarov (Ed.). *The Practice of Foreign Language Teaching: Theories and Applications*. Newcastle upon Tyne, Ujedinjeno Kraljevstvo: Cambridge Scholars Publishing.
 14. Ćoralić, Z./ Šehić, M. (2015). „Slika muškarca i žene u frazeološkom fondu Ćopićevih djela“. U: Branko Tošović (Hrsg.): „Žena-Muškarac: Dva svijeta, dva motiva, dva izraza u djelima Branka Ćopića“, Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz / Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, Graz/Banja Luka, 2015, 253-267.
 15. EUROPHRAS-Konferenz, Basel, 26.-29.08.2004. Zrinka Ćoralić „Zwischen Phraseologie und Phantasie. Zum Gebrauch von Vergleichswendungen in deutschen und kroatischen Massenmedien“ (koautorica Željka Matulina)
 16. Internationale Tagung „Perspektiven der Jugendsprachforschung“, Zürich, 17.-19.02. 2005. Zrinka Ćoralić „'Fit wie 'n Turnschuh'. Eine Untersuchung von Vergleichsphraseemen am Beispiel des Deutschen und Kroatischen“ (koautorice Željka Matulina i Eldi Grubišić Pulišelić)
 17. EPHRAS, Maribor, 21.-23. 09.2006. Zrinka Ćoralić „Phraseologismen in neueren kroatischen und bosnischen Lehrwerken des Faches DaF“ (koautorica Željka Matulina)
 18. 36. Österreichische Linguistiktagung: Verbal-Workshop „The Linguistics of Football“, Innsbruck, 26.-28.10.2007. Zrinka Ćoralić „Idioms in football reporting“ (koautorica Željka Matulina)

19. Internationale Tagung der Jugendsprachforschung, Kopenhagen, 26.-30.03.2008.
Zrinka Ćoralić „Macho frajer und super šminkerica. Betrachtungen zum Gebrauch von Germanismen in kroatischen Jugendmagazinen“ (koautorica Željka Matulina)
20. EUROPHRAS-Konferenz, Helsinki, 13.-16.08.2008. Zrinka Ćoralić „Das Fremde im Eigenen. Integrierung von Topoi fremder Herkunft in eigensprachige Kontexte“ (koautorica Željka Matulina)
21. 15. Weltkongress der Angewandten Linguistik - AILA, Universität Duisburg-Essen, 24.-29.08.2008. Zrinka Ćoralić „Das Idiom und sein Emittent“ (koautorice Željka Matulina i Karin Lenski)
22. 36. Österreichische Linguistiktagung, Wien, 06.-08.12.2008. Zrinka Ćoralić „Krankheit und Tod als Bildspenderbereiche im phraseologischen Korpus des Deutschen, Kroatischen und Bosnischen“ (koautorica Željka Matulina)
23. SOEGV-Konferenz, Zadar, 20.-22.11.2008. Zrinka Ćoralić „Deutsche Lehnwörter im bosnischen kulinarischen Wortschatz“
24. Challenges of Translation Studies in a Globalized World, Maribor, 15.-17.10.2009.
Zrinka Ćoralić „Phraseological Units Containing the Figures of 'Illness' and 'Death'. A Confrontation of Equivalents in the German, Croatian and Bosnian Language“ (koautorica Željka Matulina)
25. 3. Kongress des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes, Wien, 08.-10.04.2010.
Zrinka Ćoralić „Austriazismen im literarischen Werk des bosnisch-amerikanischen Schriftstellers Aleksandar Hemon“
26. 38. Österreichische Linguistiktagung, Graz, 24.-26.10.2010. Zrinka Ćoralić „Deutsche und bosnische Phraseologismen mit der Komponente 'Gott'“
27. „Sechste Internationale Konferenz zur Jugendsprache“, Freiburg i. Br., 31.03.-2.04.2011. Zrinka Ćoralić „Adressative in den kroatischen, bosnischen und deutschen jugendlichen Varietäten“ (koautorice Željka Matulina i Merisa Kulenović)
28. 4. Konferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes: Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie“, Bled, 10.-13.11.2011. Zrinka Ćoralić „Menschliche Emotionen aus vergleichender Sicht in der deutschen und bosnischen Phraseologie“
29. 5. GRALIS simpozij „Ivo Andrić u evropskom kontekstu“, Višegrad, 4.-6.10.2012.
Zrinka Ćoralić „O tuđicama u književnom djelu Ive Andrića Na Drini Ćuprija“ (koautorica Adna Smajlović)
30. 3. GRALIS simpozij „Branko Ćopić. Ćopićevsko modelovanje realnosti kroz humor i satiru“, Banjaluka, 5.-7.9.2013. Zrinka Ćoralić „Frazeološke osobenosti prožete humorom u romanu Magareće godine Branka Ćopića“ (koautorica Mersina Šehić)
31. 6. GRALIS simpozij „Ivo Andrić im europäischen Kontext“, Graz, 4.-6.10.2013.
Zrinka Ćoralić „Frazeologija u djelu Ive Andrića Travnička hronika“ (koautorica Mersina Šehić)
32. Mobilität & Sprache, Verbal-Workshop im Rahmen der Österreichischen Linguistiktagung, Salzburg, 22.-24.11.2013. Zrinka Ćoralić „Lehnwörter am Beispiel des literarischen Weks von Ivo Andrić Put Alije Đerzeleza“ (koautorica Mersina Šehić)

IV.2. Konferencije u BiH i okruženju

1. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „Poslovično blago kao odraz identiteta jednog naroda”. Zbornik Radova: Proceedings 5. Međunarodni naučni skup – stručni skup Kulturni identitet u digitalnom dobu, Zenica: Univerzitet = University, 2014. – 1.
2. Ćoralić Zrinka, Šehić Mersina, 2014, (In)direktno *izražavanje trauma putem jezika*: emotivno vrednovanje frazema u romanu Na Drini ćuprija. II međunarodna znanstvena konferencija iz oblasti književnosti i jezika, 8-9. novembar 2014, Travnik.
3. Ćoralić Zrinka, Šehić Mersina, 2014, Loanwords in Andrić's Put Alije Đerzeleza as Evidence of Language in Contact, *4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics*, 9-10. maj 2014, Sarajevo.
4. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Željkom Matulinom): „*Metasprachliche Umrahmung von Parömien in kroatischen, bosnischen und deutschsprachigen Massenmedien*“. In: Vahidin Preljević und Vedad Smailagić (Hrsg.): *Transformationsräume - Aspekte des Wandels in deutscher Sprache, Literatur und Kultur*, Sarajevo, Bosansko filološko društvo, 2008, 17-34.
5. SOEGV-Konferenz, Sarajevo, 14.-17.11.2007. Zrinka Ćoralić „*Metasprachliche Umrahmung von Parömien in kroatischen, bosnischen und deutschsprachigen Massenmedien*“ (koautorica Željka Matulina)
6. “Prvi bosansko-hercegovački slavistički kongres“, Sarajevo, 26.-28.05.2011. Zrinka Ćoralić „Lingvostilistički aspekti upotrebe germanizama u književnom tekstu. Na korpusu djela suvremenih hrvatskih i bosanskohercegovačkih pisaca“ (koautorice Željka Matulina i Merisa Kulenović)

V. Radovi iz opće tematike (Publication on general topic)

Sudjelovanje na međunarodnim skupovima s područja obrazovanja, interkulturalne edukacije i metodike nastave njemačkoga jezika

1. Die dritte bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung „Deutsch mit Herz, Hand und Verstand“, Bihać, 12.-14.10.2012. Zrinka Ćoralić „Vom Memory bis zum Theaterspiel“ (koautorica Jasmina Tockić-Čeleš)
2. Europaseminar „EU-Bürgerschaft aus dem internationalen schulischen Blickwinkel“, Retzhof bei Leibnitz, 13.-15.11.2013. Zrinka Ćoralić „Nach europäischen Maßstäben gestellte Herausforderung an die Bildungsreform in Bosnien und Herzegowina“ (koautorice Elvira Islamović, Šejla Karabašić i Merisa Kulenović)
3. Internationales Minderheitsseminar „Islam und Roma: Auf der Suche nach ihrem Platz in Europa“, Neumarkt, 25.-28.05.2012.
4. Europaseminar „Erweiterungsstrategie und Nachbarschaftspolitik der EU und Dialog der Generationen im Unterricht“, Retzhof bei Leibnitz, 14.-16.11.2012.
5. Europaseminar „Europäische Identität und das Bild der EU in den Medien“, Retzhof bei Leibnitz, 13.-14.11.2014,

Stručni radovi, značajni projekti (Professional works, major projects)

Stručni radovi

1. Zrinka Ćoralić: „Multifunkcionalnost i polivalentnost poslovice“. U: PostScriptum, br. 3, Bihać, Pedagoški fakultet Bihać, 2012, 2-6.
2. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Adnom Smajlović): „Učenje stranog jezika u modernom društvu: Nove tehnologije u razvoju i kritici“. U: PostScriptum, br. 2, Bihać, Pedagoški fakultet Bihać, 2011, 48-52.
3. Zrinka Ćoralić (u koautorstvu s Mersinom Šehić): „Developmental Errors as Part of First Language Acquisition“. In: Journal of Teaching and Learning, Volume 1, Issue 3, Tetovo, 2014, 5-9.
4. Recenzija udžbenika njemačkog jezika „AusBlick 1“ (Kursbuch) za srednje škole autorica Anni Fischer-Mitziviris i Sylvia Janke-Papanikolaus, 2013.
5. Recenzija radne bilježnice uz udžbenik „AusBlick 1“ (Arbeitsbuch) za srednje škole autorica Anni Fischer-Mitziviris i Sylvia Janke-Papanikolaus, 2013.

Znanstvenoistraživački projekti

1. 2002.-2005.: „Kontrastivno proučavanje hrvatskoga i njemačkoga leksika“. Znanstvenoistraživački projekt iz lingvistike pod pokroviteljstvom Ministarstva znanosti i tehnologije Republike Hrvatske, Zagreb. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Željka Matulina (Sveučilište u Zadru, Hrvatska).
2. 2011.-2014.: „La traducción del diálogo ficcional. Textos literarios y textos multimodales“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz lingvistike na Sveučilištu Pompeu Fabra u Barceloni pod pokroviteljstvom španjolskog Ministarstva znanosti i obrazovanja. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Jenny Brumme (Universitat Pompeu Fabra Barcelona, Španjolska).
3. Od 2012.: GRALIS međunarodni projekt „Ivo Andrić u evropskom kontekstu“ / GRALIS Internationales Projekt „Ivo Andrić im europäischen Kontext“. Znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i komparativne filologije. Voditelj projekta prof. dr. sc. Branko Tošović (Karl-Franzens-Universität Graz, Austrija).
4. Od 2013.: GRALIS međunarodni projekt Branko Ćopić. / GRALIS Internationales Projekt „Branko Ćopić und sein Werk“. Znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i komparativne filologije. Voditelj projekta prof. dr. sc. Branko Tošović (Karl-Franzens-Universität Graz, Austrija).
5. Od 2013.: CEEPUS III. „Slavic Philology and its Cultural Contexts“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz slavističke lingvistike, kontrastivne lingvistike i kulturalnih studija (Beč, Austrija).
6. Od 2014.: „Widespread Idioms in Europa and Beyond“. Međunarodni znanstvenoistraživački projekt iz kontaktne lingvistike i frazeologije. Voditeljica projekta prof. dr. sc. Elisabeth Piirainen (Steinfurt, Njemačka).

Recenzije

1. Recenzija udžbenika njemačkog jezika „Genial A1“ (Kursbuch), 2003.
2. Recenzija radne bilježnice „Genial A1“ (Arbeitsbuch), 2003.
3. Recenzija udžbenika „Genial A2“ (Kursbuch), 2003.
4. Recenzija radne bilježnice „Genial A2“ (Arbeitsbuch), 2003.
5. Recenzija udžbenika „Genial B1“ (Kursbuch), 2003.
6. Recenzija radne bilježnice „Genial A2“ (Arbeitsbuch), 2003.
7. Recenzija udžbenika „Planet A1“ (Kursbuch), 2003.

8. Recenzija radne bilježnice „Planet A1“ (Arbeitsbuch), 2003.
9. Recenzija udžbenika „Planet A2“ (Kursbuch), 2003.
10. Recenzija radne bilježnice „Planet A2“ (Arbeitsbuch), 2003.
11. Recenzija udžbenika „Prima“, Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole, 2010.
12. Recenzija radne bilježnice uz udžbenik „Prima“, Njemački jezik za 6. razred osnovne devetogodišnje škole, 2010.

Mentorstvo magistarski i doktorski disertacija

Mentorstvo za izradu diplomskih radova

1. Sanela Grošić: „Phraseologismen und ihre Farbsymbolik“. Pedagoški fakultet, lipanj 2012.
2. Beisa Ćatić: „Menschliche Nahrung als Komponente in Sprichwörtern“. Pedagoški fakultet, prosinac 2012.
3. Amira Rekić: „Phraseologismen im literarischen Text“. Pedagoški fakultet, veljača 2013.
4. Mehmed Sijamhodžić: „Verbalbildung mittels Präfix am Beispiel des Werks Der Prozess von Franz Kafka“. Pedagoški fakultet, veljača 2013.
5. Rasim Selmić: „Antonyme in der Phraseologie“. Pedagoški fakultet, veljača 2013.
6. Anisa Šistek: „Die Entlehnungen der deutschen Herkunft im Aleksandar Hemon's Werk Ljubav i prepreka“. Pedagoški fakultet, lipanj 2013.
7. Amanda Harbaš: „Direkte Rede und Textsorten“. Pedagoški fakultet, studeni 2013.
8. Elvis Trgić: „Feste Syntagmen im Werk des Schriftstellers Ivo Andrić Travnička hronika“. Pedagoški fakultet, studeni 2013.
9. Sabina Dizdarević: „Phraseologische Kinegramme am Beispiel der lexikographischen Werke“. Pedagoški fakultet, studeni 2013.
10. Edina Bajrić: „Verhüllende Wortgruppen in der deutschen Phraseologie und ihre Entsprechungen im Bosnischen“. Pedagoški fakultet, studeni 2013.
11. Mevludin Huremović: „Eine kontrastive Analyse der substantivischen Zusammensetzungen am Beispiel des Werks Steppenwolf / Stepski vuk von Hermann Hesse“, lipanj 2013.

Mentorstvo za izradu magistarskog rada

1. Merisa Kulenović „Stilogena funkcija imeničkih složenica u njemačkom i bosanskom standardnom jeziku“, Fakultet humanističkih nauka, Univerzitet “Džemal Bijedić“, Mostar, 2011. (odbranjen rad)
2. Marija Radić: „Njemački frazemi sa komponentom boja i njihovi ekvivalenti u bosanskom jeziku“, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Zenici, 2012. (rad odbranjen 15.6.2016.)
3. Lejla Halilović: „Pozitivni i negativni utjecaj prvog stranog jezika na usvajanje drugog stranog jezika“, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Zenici, 2012. (rad odbranjen 15.9.2015.)
4. Maja Zilić: „Frazemi u bosanskohercegovačkim udžbenicima njemačkog jezika“, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Zenici, 2012. (rad odbranjen 13.5.2015.)

Mentorstvo za izradu disertacije

1. Jasmina Tockić-Čeleš „Didaktičko-metodički aspekti udžbenika njemačkog jezika u periodu 1980.-2010.“, Pedagoški fakultet, Univerzitet u Bihaću, 2012. (rad odbranjen 8.11. 2014.)
2. Magdalena Ramljak „Kontrastivna analiza frazema kojima se izražavaju emocije u hrvatskom i njemačkom jeziku“, Filozofski fakultet, Sveučilište u Mostaru, 2014. (izrada rada u toku)

Član komisije za odbranu doktorske disertacije

1. Drugi ocjenjivač doktorske disertacije Franceske Liebmann pod nazivom “Kulturemi u njemačkim i engleskim prijevodima romana Ive Andrića NA DRINI ĆUPRIJA i TRAVNIČKA HRONIKA”, Filozofski fakultet, Karl-Franzens Univerzitet u Grazu, Austrija (rad odbranjen 22.4.2015. godine)

Bihać, juni 2016.

Prof.dr.sci. Zrinka Ćoralić